

INTENDED PURPOSE

For use in platelet aggregation studies to confirm specific platelet disorders.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

The reagents contained in this kit are for In-Vitro diagnostic use only - **DO NOT INGEST**. Wear gloves when handling all kit components. Refer to the product safety data sheet for risk and safety phrases and disposal information. Plasma products have been screened and found negative (unless otherwise stated on the kit box or vial) for the presence of Hepatitis B Antigen (HbsAg) HIV 1 and 2 antibody and HCV antibody; however they should be handled with the same precautions as a human plasma sample. Epinephrine Reagent is toxic by inhalation, contact with skin and if swallowed. May cause harm to the unborn child. In case of accident or if you feel unwell seek medical advice immediately (show the product label where possible).

COMPOSITION

- Epinephrine Reagent (2 x 1ml)**

Each vial contains 1mg of epinephrine bitartrate, which is equivalent to 548µg (3µmoles) epinephrine. The reagent should be a glassy solid or uniform white powder before reconstitution.

Preparation: Reconstitute each vial with 1.0ml of distilled or deionised water. Mix gently before use ensuring complete dissolution. Following reconstitution each vial contains a clear colourless solution of epinephrine at 3mM.

- Other kit components**

Each kit contains Instructions For Use.

STORAGE AND SHELF LIFE

Unopened vials are stable until the given expiry date when stored under conditions indicated on the vial or kit label.

- Epinephrine Reagent**

The reconstituted reagent is stable for 1 week when stored at 2...6°C.

SAMPLE COLLECTION AND PREPARATION

Plastic or siliconised glass should be used throughout. Blood (9 parts) should be collected into 3.2% or 3.8% sodium citrate anticoagulant (1 part). Separate platelet-rich plasma after centrifugation at 150-200 x g for 10-15 minutes (18...25°C). Separate platelet-poor plasma after centrifugation at 2000 - 3000 x g for 15 minutes. Dilute the platelet-rich plasma with platelet-poor plasma to obtain a platelet count of c 250 x 10⁹/l. Plasma should be kept at 18...25°C. Testing should be completed within 2 hours of sample collection^{1,2}.

STEP-BY-STEP PROCEDURE

No dilution is necessary prior to use, although if dilution is required it should be performed in saline and used immediately.

QUALITY CONTROL

Each laboratory should establish a quality control program. Normal and abnormal controls should be tested prior to each batch of patient samples to ensure satisfactory instrument and operator performance. If controls do not perform as expected, patient results should be considered invalid.

REFERENCE VALUES

Reference values can vary between laboratories depending on the techniques and systems in use. For this reason each laboratory should establish it's own normal range.

PERFORMANCE CHARACTERISTICS

Within run CV's for Helena aggregation reagents using the PACKS-4 were <5%

BIBLIOGRAPHY

- National Comittee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS): Collection, Transport and Preparation of blood specimens for coagulation testing and performance of coagulation assays. Document H21-A2:Vol II, No. 23, 1991.
- Dacie, J & Lewis, S.M. 'Practical Haematology' 6th Ed. 1984: 250-251.

UTILISATION

Utilisé pour étudier l'agrégation plaquettaire afin de confirmer des troubles plaquettaires spécifiques.

PRÉCAUTIONS

Les réactifs du kit sont à usage diagnostiq in-vitro uniquement. **NE PAS INGÉRER**. Porter des gants pour la manipulation de tous les composants. Se reporter aux fiches de sécurité des composants du kit pour la manipulation et l'élimination. Un dépistage des produits à base de plasma a été réalisé et a donné un résultat négatif (sauf indication contraire sur la boîte du kit ou sur le flacon) pour les antigènes de l'hépatite B (AGHBs), les anticorps anti VIH 1 et 2 et les anticorps anti VHC; il est malgré tout nécessaire de les manipuler avec les mêmes précautions que pour les échantillons de plasma humain. Le réactif de l'épinéphrine est toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion. Risque pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant. En cas d'accident ou de malaise, consultez un médecin immédiatement (si possible lui montrer l'étiquette du produit).

COMPOSITION

- Réactif Épinéphrine (2 x 1ml)**

Chaque flacon contient 1mg de bitartrate d'épinéphrine, ce qui équivaut à 548µg (3µmol) d'épinéphrine. Le réactif se présente sous la forme d'un solide vitreux ou d'une poudre blanche avant reconstitution.

Préparation: Reconstituer chaque flacon en ajoutant 1,0ml d'eau distillée ou désionisée. Mélanger doucement avant d'utiliser jusqu'à dissolution totale. Une fois reconstitué, chaque flacon contient une solution transparente et incolore d'épinéphrine à 3mM.

- Autres composants du kit**

Chaque kit contient une fiche technique.

STOCKAGE ET CONSERVATION

Les flacons non ouverts sont stables jusqu'à la date de péremption indiquée s'ils sont conservés dans les conditions indiquées sur l'étiquette du kit ou du flacon.

- Réactif Épinéphrine**

Le réactif reconstitué est stable 1 semaine entre 2...6°C.

PRÉLÈVEMENTS DES ÉCHANTILLONS

Utiliser tout au long du prélèvement du plastique ou du verre siliconé. Mélanger 9 volumes de sang et 1 volume de citrate de sodium à 3,2% ou 3,8%. Séparer le plasma riche en plaquettes après centrifugation à 150–200 x g pendant 10–15 minutes (18...25°C). Séparer le plasma pauvre en plaquettes après centrifugation à 2000 - 3000 x g pendant 15 minutes. Diluer le plasma riche en plaquettes avec celui pauvre en plaquette jusqu'à obtenir une numération des plaquettes de 250 x 10⁹/l. Conserver le plasma entre 18...25°C. Le test doit être terminé dans les 2 heures suivant la collecte de l'échantillon^{1,2}.

MÉTHODOLOGIE

Aucune dilution n'est nécessaire avant utilisation; malgré tout, si vous devez réaliser une dilution, la réaliser avec de la solution physiologique et utiliser immédiatement.

CONTRÔLE QUALITÉ

Chaque laboratoire doit établir un programme de contrôle qualité. Les contrôles, normaux et anormaux, doivent être testés avant chaque lot d'échantillons patients afin de s'assurer que l'instrument et l'opérateur offrent des performances satisfaisantes. S'ils ne donnent pas les résultats prévus, les résultats du patient doivent être considérés comme non valables.

VALEURS DE RÉFÉRENCE

Les valeurs de référence peuvent varier d'un laboratoire à l'autre suivant les techniques et les systèmes utilisés. C'est pour cette raison qu'il appartient à chaque laboratoire de déterminer sa propre plage normale.

PERFORMANCES

Les réactifs d'agrégation Helena utilisés avec un PACKS-4 ont donné des CV intra-analyse <5%.

BIBLIOGRAPHIE

- National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS): Collection, Transport and Preparation of blood specimens for coagulation testing and performance of coagulation assays. Document H21-A2 : vol II, n° 23, 1991.
- Dacie, J et Lewis, S. M. 'Practical Haematology', 6e éd., 1984: 250-251.

Epinephrin-Reagenz

ANWENDUNGSBEREICH

Zum Gebrauch für Plättchen-Aggregations-Tests zur Bestätigung spezifischer Funktionsstörungen der Thrombozyten.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Die Reagenzien dieses Kits sind nur zur in-vitro Diagnostik bestimmt. **NICHT EINNEHMEN**. Beim Umgang mit den Kit-Komponenten ist das Tragen von Handschuhen erforderlich. Bitte lesen Sie das Sicherheitsdatenblatt mit den Gefahrenhinweisen und Sicherheitsvorschlägen sowie die Informationen zur Entsorgung. Die Plasmaprodukte sind mit negativem Befund auf Hepatitis B Antigen (HBsAg), HIV-1 und HIV-2 Antikörper und HCV-Antikörper getestet worden (wenn nicht auf Kit-Verpackung oder Fläschchen anders bezeichnet). Sie sollten trotzdem mit derselben Vorsicht wie humane Plasmaproben behandelt werden. Das Epinephrin-Reagenz ist giftig beim Einatmen, Verschlucken und bei Berührung mit der Haut und kann schädlich für ungeborenes Leben sein. Im Falle eines Unfalls oder Unwohlseins sofort einen Arzt aufsuchen (falls möglich Produktaufkleber vorzeigen).

INHALT

- Epinephrin-Reagenz (2 x 1ml)**

Jedes Fläschchen enthält 1 mg Epinephrin-bitartrat, das 548µg (3µM) Epinephrin entspricht. Das Reagenz sollte vor Rekonstitution ein glasig festes oder gleichförmig weißes Pulver sein.

Vorbereitung: Jedes Fläschchen mit 1,0ml destilliertem oder entionisiertem Wasser rekonstituieren. Zum vollständigen Auflösen vor Gebrauch leicht mischen. Nach Rekonstitution enthält jedes Fläschchen eine klare, farblose Epinephrin-Lösung von 3mM.

- Weitere Kit-Komponenten**

Jedes Kit enthält eine Gebrauchsanweisung.

LAGERUNG UND STABILITÄT

Verdünnete Fläschchen sind unter den auf Verpackung oder Fläschchen angegebenen Lagerbedingungen bis zum aufgedruckten Verfallsdatum stabil.

- Epinephrin-Reagenz**

Das rekonstituierte Reagenz ist bei 2...6°C 1 Woche stabil.

PROBENENTNAHME UND VORBEREITUNG

Nur Plastik oder Silikonglas verwenden. Blut (9 Teile) sollte in 3,2% oder 3,8% Natriumcitrat als Antikoagulanz (1 Teil) entnommen werden. 10-15 Minuten bei 150-200 g (18...25°C) zentrifugieren und plättchenreiches Plasma abpipettieren. 15 Minuten bei 2000 - 3000 g zentrifugieren und plättchenarmes Plasma abpipettieren. Plättchenreiches mit plättchenarmen Plasma verdünnen, um eine Thrombozytenzahl von 250 x 10⁹/l zu kommen. Plasma sollte bei 18...25°C gelagert werden. Tests sollten innerhalb von 2 Stunden nach Entnahme durchgeführt werden^{1,2}.

SCHRITT-FÜR-SCHRITT METHODE

Verdünnung vor Gebrauch ist nicht erforderlich. Ist eine Verdünnung notwendig, sollte sie mit Kochsalz durchgeführt und sofort verbraucht werden.

QUALITÄTSKONTROLLE

Jedes Labor muss für eine eigene Qualitätskontrolle sorgen. Normale und pathologische Kontrollen müssen vor jeder Testreihe mit Patientenproben getestet werden, um eine zufrieden stellende Geräteleistung und Bedienung zu gewährleisten. Liegen die Kontrollen außerhalb des Normbereichs, sind die Patientenergebnisse nicht zu verwenden.

REFERENZWERTE

Referenzwerte können je nach Technik und verwendetem System von Labor zu Labor unterschiedlich sein. Aus diesem Grund sollte jedes Labor seinen eigenen Normalwertbereich erstellen.

LEISTUNGSEIGENSCHAFTEN

Der KV innerhalb der Durchläufe mit PACKS-4 für Helena Aggregations-Reagenzien war <5%.

LITERATUR

- National Comittee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS): Collection, Transport and Preparation of blood specimens for coagulation testing and performance of coagulation assays. Document H21-A2:Vol II, No. 23, 1991.
- Dacie, J & Lewis, S.M. 'Practical Haematology' 6th Ed. 1984: 250-251.

PRINCIPIO

Da utilizzare negli studi sull'aggregazione piastrinica per confermare disordini piastrinici specifici.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

I reagenti contenuti in questo kit sono destinati esclusivamente alla diagnostica in vitro - **NON INGERIRE**. Indossare guanti protettivi durante l'uso dei componenti del kit. Per le indicazioni relative ai rischi e alla sicurezza e le informazioni sullo smaltimento, fare riferimento alle schede tecniche dei prodotti. I prodotti plasmatici sono stati esaminati dando esito negativo (salvo diversamente indicato sulla confezione del kit o sul flacone) relativamente alla presenza dell'antigene dell'epatite B (HbsAg), dell'anticorpo anti-HIV 1 e 2 e dell'anticorpo anti-HCV; questi prodotti devono tuttavia essere manipolati con le stesse misure precauzionali adottate per un campione di plasma umano. Il reagente a base di epinefrina è tossico in caso di inalazione, contatto con la pelle e ingestione. Può causare danni al feto. In caso di incidente o di indisposizione, consultare immediatamente un medico (mostrando, se possibile, l'etichetta del prodotto).

COMPOSIZIONE

1. Reagente a base di epinefrina (2 x 1ml)

Ogni flacone contiene 1mg di epinefrina bitartrato, che equivale a 548µg (3µmol) di epinefrina. Prima della ricostituzione, il reagente deve apparire sotto forma di polvere bianca cristallina compatta o uniforme.

Preparazione: Ricostituire ogni flacone con 1,0ml di acqua distillata o deionizzata. Miscelare delicatamente prima dell'uso fino a sciogliere completamente il prodotto. In seguito alla ricostituzione, ogni flacone contiene una soluzione incolore trasparente di epinefrina a 3mM.

2. Altri componenti del kit

Ogni kit contiene un foglio procedurale.

CONSERVAZIONE E STABILITÀ

Ogni riferimento a nomi e dati utilizzati negli esempi è casuale, se non specificato diversamente.

1. Reagente a base di epinefrina

Il reagente ricostituito è stabile per 1 settimana se conservato a 2...6°C.

RACCOLTA DEI CAMPIONI E PREPARAZIONE

Nel corso dell'intera procedura è necessario utilizzare plastica o vetro siliconizzato.

Il sangue (9 parti) deve essere raccolto in sodio citrato al 3,2% o al 3,8% come anticoagulante (1 parte). Separare il plasma ricco di piastrine in seguito a centrifugazione a 150-200 x g per 10-15 minuti (18...25°C). Separare il plasma povero di piastrine in seguito a centrifugazione a 2000 - 3000 x g per 15 minuti. Diluire il plasma ricco di piastrine con il plasma povero di piastrine, per ottenere una conta piastrinica di c 250 x 10⁹/l. Il plasma deve essere conservato a 18...25°C. I test devono essere completati entro 2 ore dalla raccolta dei campioni^{1,2}.

PROCEDURA

Prima dell'uso non è necessaria la diluizione. Se tuttavia fosse richiesta, la diluizione dovrà essere eseguita in soluzione fisiologica ed utilizzata immediatamente.

CONTROLLO QUALITÀ

Ogni laboratorio deve definire un programma di controllo qualità. I controlli normali e anormali devono essere testati prima di ogni lotto di campioni di pazienti, per garantire un livello prestazionale soddisfacente sia per quanto riguarda lo strumento che per l'operatore. Qualora i controlli non funzionassero come previsto, i risultati relativi ai pazienti dovranno essere considerati non validi.

VALORIDI RIFERIMENTO

Per la sicurezza del paziente, è necessario che il sistema sia monitorato continuamente da un operatore qualificato. Il medico è responsabile della procedura e dei metodi clinici adottati.

CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI

I CV entro la serie relativi ai reagenti per aggregazione piastrinica Helena con l'utilizzo dei PACKS-4 sono risultati <5%.

BIBLIOGRAFIA

- National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS): Collection, Transport and Preparation of blood specimens for coagulation testing and performance of coagulation assays. Document H21-A2:Vol II, No. 23, 1991.
- Dacie, J & Lewis, S.M. 'Practical Haematology' 6th Ed. 1984: 250-251.

USO PREVISTO

Para uso en estudios de agregación plaquetaria para confirmar los trastornos específicos de las plaquetas.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

Los reactivos contenidos en este kit son sólo para uso diagnóstico in vitro. **NO SE DEBEN INGERIR**. Usar guantes para manejar todos los componentes del kit. Consultar la hoja con los datos de seguridad del producto acerca de los riesgos de los componentes, avisos de seguridad y consejos para su eliminación. Los productos plasmáticos se han sometido a pruebas y han resultado negativos (a menos que se indique otra cosa en la caja del kit o en el vial) para la presencia de antígeno de la hepatitis B (HbsAg), anticuerpos de VIH 1 y 2 y anticuerpo del VHC; sin embargo, deben manipularse con las mismas precauciones que una muestra de plasma humano. El reactivo Epinefrina es tóxico por inhalación, contacto con la piel y si se ingiere. Puede producir daños a un niño no nacido. En caso de accidente o si se encuentra mal, busque asistencia médica inmediatamente (muestre la etiqueta del producto cuando sea posible).

COMPOSICIÓN

1. Reactivo epinefrina (2 x 1ml)

Cada vial contiene 1mg de bitartrato de epinefrina, que es equivalente a 548µg (3 µmoles) de epinefrina. El reactivo debe ser un polvo blanco sólido o uniforme antes de la reconstitución.

Preparación: Reconstituya cada vial con 1,0ml de agua destilada o desionizada. Mezcle suavemente antes de su uso, asegurando una disolución completa. Después de la reconstitución, cada vial contiene una solución incolora clara de epinefrina a 3 mM.

2. Otros componentes del kit

Cada kit contiene instrucciones de uso.

ALMACENAMIENTO Y PERÍODO DE VALIDEZ

Los viales no abiertos son estables hasta la fecha de caducidad indicada cuando se conservan en las condiciones indicadas en el vial o en la etiqueta del kit.

1. Reactivo epinefrina

El reactivo reconstituido es estable durante 1 semana cuando se conserva a 2...6°C.

RECOGIDA Y PREPARACIÓN DE MUESTRAS

Deben usarse siempre plástico o vidrio siliconizado. Debe recogerse sangre (9 partes) en el anticoagulante citrato sódico al 3,2% o al 3,8% (1 parte). Se separa el plasma rico en plaquetas después de la centrifugación a 150-200 x g durante 10-15 minutos (18...25°C). Se separa el plasma pobre en plaquetas después de la centrifugación a 2000 - 3000 x g durante 15 minutos. Diluya el plasma rico en plaquetas con plasma pobre en plaquetas para obtener un recuento de plaquetas de 250 c x 10⁹/l. El plasma debe conservarse a 18...25°C. Las pruebas deben completarse en 2 horas desde la recogida de las muestras^{1,2}.

PROCEDIMIENTO PASO A PASO

No es necesaria la dilución antes de su uso, aunque si es necesaria la dilución, debe realizarse en solución salina y usarse inmediatamente.

CONTROL DE CALIDAD

Cada laboratorio debe establecer un programa de control de calidad. Los controles normales y anormales deben estudiarse antes de cada lote de muestras del paciente, para asegurar un funcionamiento adecuado del instrumento y el operador. Si los controles no se realizan como se esperaba, los resultados del paciente deben considerarse inválidos.

VALORES DE REFERENCIA

Los valores de referencia pueden variar entre los laboratorios dependiendo de las técnicas y sistemas usados. Por esta razón, cada laboratorio debe establecer su propio intervalo normal.

CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES

Los CV dentro de las pruebas para los reactivos de agregación de Helena usando el PACKS-4 fueron <5%

BIBLIOGRAFÍA

- National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS): Collection, Transport and Preparation of blood specimens for coagulation testing and performance of coagulation assays. Document H21-A2:Vol II, No. 23, 1991.
- Dacie, J & Lewis, S.M. 'Practical Haematology' 6th Ed. 1984: 250-251.

Epinephrine Reagent

Instructions for use

Réactif Épinéphrine

Fiche technique

Epinephrin-Reagenz

Anleitung

Reagente a base di ristocetina

Istruzioni per l'uso

Reactivo ristocetina

Instrucciones de uso

REF 5367/5369

Helena Biosciences Europe

Queensway South

Team Valley Trading Estate

Gateshead

Tyne and Wear

NE11 0SD

Tel. +44 (0)191 482 8440

Fax +44 (0)191 482 8442

Email info@helena-biosciences.com

www.helena-biosciences.com

HL-2-0500P 2008/04 (9)